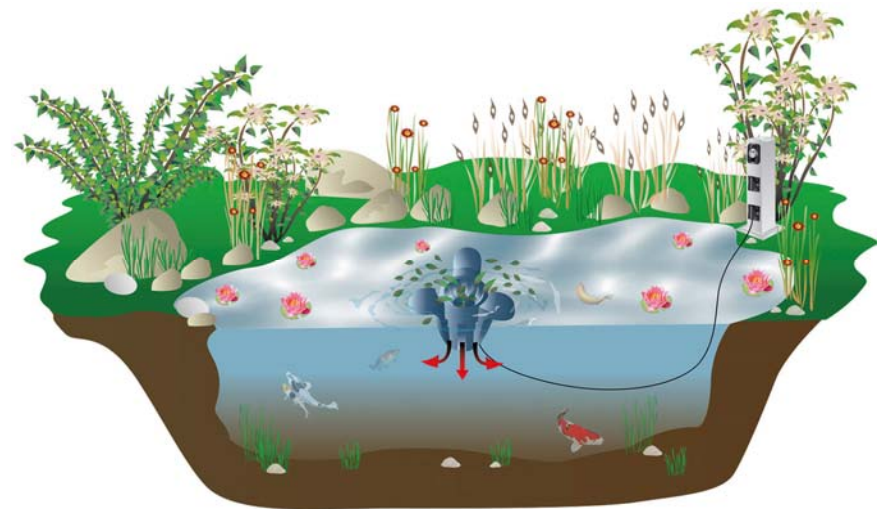




Art. Nr.	Bezeichnung	Abmessung mm	Leistung
Art. No.	Specification	Dimension mm	Power
2402	FIAP PondSkim Active	350 x 350 x 210	70 W



Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP PondSkim Active, im weiteren Gerät genannt, ist ein schwimmender, selbst ansaugender Skimmer zur Oberflächen säuberung und gleichzeitiger Belüftung von Teichwasser mit einer Wassertemperatur bis + 35 °C. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!



Einschalten / Ausschalten

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Regelmäßige Reinigung: Den Filterkorb und den Filterschaum aus dem Gerät nehmen, mit klarem Wasser ausspülen und wieder in das Gerät einsetzen.

Komplettreinigung: Das Gerät aus dem Wasser nehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Pumpe reinigen: Den Pumpendeckel öffnen und den Rotor entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Zusammenbauen: Nach der Reinigung Pumpe und Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Wichtig: Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

Verschleißteile

Der Rotor und der Filterschaum sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.





GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The FIAP PondSkim Active series, in the following text termed unit, is a self-priming, floating skimmer to clean the surface while aerating the pond water at a water temperature up to 35 °C. The unit is exclusively suited for private use and may only be employed for cleaning garden ponds with or without fish population.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories for the unit. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!



Switching on / Switching off

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug.

Maintenance and cleaning

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Regular cleaning: Remove the filter basket and the foam filter from the unit, rinse with clean water and reinstall.

Complete cleaning: Take the unit out of the water. Clean all components using clean water and a brush.

Cleaning the pump: Open the pump cover and remove the impeller. Clean all components using clean water and a brush.

Reassembly: After cleaning the pump and the unit, reassemble in the reverse order.

Important: Route connection cable such that it cannot be pinched.

Wear parts

Foam filters and impeller vanes are wearing parts; for this reason they are excluded from our warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP PondSkim Active, dénommée ci-après « appareil », est un skimmer flottant auto-aspirant destiné au nettoyage en surface et à l'oxygénation de l'eau de bassin pour une température d'eau allant jusqu'à + 35 °C. L'appareil est exclusivement prévu à des fins privées et seulement pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons.

Utilisation non-conforme à la finalité

En cas d'utilisation non-conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non-conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non-conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé.

N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! La ligne de raccordement au réseau de cet appareil ne peut être remplacée. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais



refouler des liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Mise en circuit / Mise hors circuit

Attention! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles: danger de mort ou blessures graves.

Mesures de protection: toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit: Brancher la fiche de secteur dans la prise de courant.

Mise hors circuit: Retirer la fiche de secteur.

Nettoyage et entretien

Attention! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles: danger de mort ou blessures graves.

Mesures de protection: toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

Nettoyage régulier: Retirer le panier de filtration et la mousse filtrante de l'appareil, les rincer à l'eau courante puis les remettre en place.

Nettoyage complet: Retirer l'appareil de l'eau. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse.

Nettoyage de la pompe: Ouvrir le couvercle de pompe et retirer le rotor. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse.

Assemblage: A la suite du nettoyage, remonter la pompe et l'appareil dans le sens inverse.

Important: Poser le câble de raccordement de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Pièces d'usure

Le rotor et la mousse filtrante sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.





Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

Het model FIAP PondSkim Active, hierna "apparaat" genoemd, is een drijvende, zelfstandig aanzuigende skimmer voor het oppervlakkig zuiveren en gelijktijdig beluchten van vijverwater met een watertemperatuur van maximaal + 35 °C. Dit apparaat is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers, met of zonder visbestand.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat veilig is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggooien. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!



In- en uitschakelen

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: trek de stekker eruit voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de stroomaansluiting tot stand wordt gebracht.

Inschakelen: steek de netstekker in de contactdoos.

Uitschakelen: Trek de stekker uit de contactdoos.

Reiniging en onderhoud

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: trek de stekker eruit voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Regelmatige reiniging: neem de filterkorf en het filterschuim uit het apparaat, spoel het met schoon water uit en plaats het weer in het apparaat.

Complete reiniging: neem het apparaat uit het water. Reinig alle delen met schoon water en een borstel.

Reinigen van de pomp: open de pompdeksel en neem de rotor uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel.

In elkaar zetten: zet na het reinigen pomp en apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Belangrijk: leg de stroomkabel zo aan dat hij niet bekneeld kan raken.

Niet-slijtvaste onderdelen

Rotor en filterschuim zijn aan slijtage onderhevig en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.





Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP PondSkim Active, denominada a continuación "equipo", es un absorbedor autoaspirador flotante que se emplea para la limpieza de las superficies y la aireación simultánea del agua del estanque con una temperatura del agua hasta de + 35 °C. El equipo sólo se apropia para el uso privado y se debe emplear exclusivamente para la limpieza de los estanques de jardín con o sin peces.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. La línea de alimentación de red de este equipo no se puede renovar. Deseche el equipo en caso que se haya danado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo para el equipo piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de



agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista autorizado y competente.

Conexión / desconexión

Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

Desconexión: Saque la clavija de la red.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

Limpieza regular: Saque el cesto de filtro y el elemento de espuma filtrante del equipo, enjuáguelos con agua clara y colóquelos de nuevo en el equipo.

Limpieza completa: Saque el equipo del agua. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo.

Limpieza de la bomba: Abra la tapa de la bomba con saque el rotor. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo.

Montaje: Monte la bomba y el equipo en secuencia contraria después de la limpieza.

Importante: Coloque la línea de conexión de forma que no se aplaste.

Piezas de desgaste

El rotor y el elemento de espuma filtrante son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.




Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni d'uso e di familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Rispettare le norme di sicurezza per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchio.

Destinazione d'uso

La serie FIAP PondSkim attivo, nel seguente testo di unità definito, è un autoadescente, skimmer galleggiante per pulire la superficie, mentre gassare l'acqua dello stagno ad una temperatura dell'acqua fino a 35 ° C. L'unità è adatta esclusivamente per uso privato e può essere impiegato solo per la pulizia di vasche da giardino con o senza popolazione ittica.

Uso diverso da quello previsto

Pericolo per le persone può emanare da questo apparecchio se non viene utilizzato conformemente alla destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se usato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza d'esercizio diverranno nulle.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Si applicano le seguenti norme armonizzate:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informazioni sulla sicurezza

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere i possibili pericoli o che non hanno familiarità con queste istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso, quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità viene effettuata solo in conformità con le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua e di elettricità può causare pericolo per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo non corretto o abusato. Azionare l'apparecchio solo se non ci siano persone in acqua! Prima di raggiungere in acqua, staccare sempre l'alimentazione a tutte le unità utilizzate in acqua. Confrontare i valori elettrici del sistema di alimentazione con quelli sulla targhetta sulla confezione o sull'unità stessa. Assicurarsi che l'unità è fuso per una corrente differenziale nominale di max. 30 mA tramite un sistema operativo corrente residua. Utilizzare l'unità solo quando inserito in una presa correttamente montato. Tenere il cavo di alimentazione e tutti i punti di connessione a secco! Proteggere il cavo di collegamento in cui seppellire per evitare danni. Utilizzare solo cavi approvati per l'uso esterno. Non portare o tirare l'unità tramite il cavo di connessione! Il cavo di collegamento di alimentazione di questo apparecchio non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'intera unità deve essere smaltito. Impianti elettrici a laghetti da giardino devono soddisfare le normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Non aprire mai la scatola dell'unità o dei suoi componenti ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni d'uso. Evitare di apportare modifiche tecniche al gruppo. Utilizzare solo ricambi e accessori originali per l'unità. Solo consentono autorizzati punti di assistenza clienti per le riparazioni. Non azionare la macchina senza acqua! Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato in caso di domande o problemi incontrano!


Accensione / Spegnimento

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Possibili conseguenze: morte o lesioni gravi.

Misure di protezione: Staccare la spina di alimentazione prima di raggiungere in acqua e iniziare il lavoro.

L'apparecchio si accende automaticamente quando viene stabilita una connessione di alimentazione.

Accensione: Inserire la spina di alimentazione nella presa.

Spegnimento: scollegare la spina di alimentazione.

Manutenzione e pulizia

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Possibili conseguenze: morte o lesioni gravi.

Misure di protezione: Staccare la spina di alimentazione prima di raggiungere in acqua e iniziare il lavoro.

Regolare pulizia: Rimuovere il cestello filtro e il filtro in schiuma dal gruppo, sciacquare con acqua pulita e reinstallare.

Completare la pulizia: Prendere l'unità fuori dall'acqua. Pulire tutti i componenti con acqua pulita e una spazzola.

Pulizia della pompa: Aprire il coperchio della pompa e rimuovere la girante. Pulire tutti i componenti con acqua pulita e una spazzola.

Rimontaggio: Dopo aver pulito la pompa e l'unità, rimontare in ordine inverso.

Importante: cavo di collegamento percorso tale che non possa essere schiacciato.

Indossare parti

Filtri in schiuma e palette della girante sono soggette ad usura, per questo motivo essi sono esclusi dalla nostra garanzia.

Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le disposizioni di legge nazionali.





Információ a kezelési útmutató

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági információkat a helyes és biztonságos használata a készülék.

Rendeltetésszerű használat

A FIAP PondSkim aktív sorozat, a következő szöveget nevezett egység, egy önfelszívó, úszó skimmer, hogy tisztítsa meg a felületet, míg a levegőztető tó víz a víz hőmérséklete akár 35 ° C- A készülék kizárólag személyes használatra alkalmas, és csak abban az esetben alkalmazható Tisztítási kerti tavakban vagy anélkül halállomány.

Használjon eltérő tervezett

Veszély a személyek árad ebből a készüléket, ha nem megfelelően használják fel a rendeltetésszerű használatát és a visszaélés esetén. Ha használták fel más célra, mint a tervezett, a garancia és a működési engedély is érvényét veszti.

CE gyártói nyilatkozat

Kijelentjük megfelelőség abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint az alacsony feszültség irányelvének (73/23/EGK). Az alábbi harmonizált szabványok érvényesek: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Biztonsági információ

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint olyan személyek, akik nem ismerik fel a lehetséges veszélyt, vagy akik nem ismerik ezt a használati útmutatót, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg a kezelési útmutatót biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket, hogy az új tulajdonos. Győződjön meg arról, hogy ezzel a készülékkel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat.

A kombináció a víz-és villamos vezethet veszélyt életét és testi épségét, ha a készülék nem megfelelően csatlakozik, vagy visszaélték. Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodik senki a vízben! Elérése előtt a vízbe, mindig húzza ki a tápegység minden egységnek használt vízben. Hasonlítsa össze a villamos értékei tápegység azokkal az adattáblán a csomagoláson vagy a berendezés is. Győződjön meg arról, hogy a készülék az olvasztott névleges hibaáram max. 30 mA keresztül áram-operációs rendszer. Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha csatlakozik a helyén van aljzatba. Tartsa a tápkábelt, és minden kapcsolatot mutat szárazon! Védje a csatlakozó kábel, ha eltemetik a sérülések elkerülése érdekében. Csak jóváhagyott kábeleket kültéri használatra. Ne hordja vagy húzza ki a készüléket a csatlakozó kábel! A hálózati csatlakozó kábel az egység nem lehet cserélni. Ha a kábel megsérül, az egész egységet ki kell ártalmatlanítani. Villamos berendezések a kerti tavak meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényesek szerelők. Soha ne nyissa ki a készülékház vagy kísérő komponens, kivéve, ha ez kifejezetten szerepel a használati útmutatóban. Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készülék. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat a készülék. Csak hogy engedélyezett ügyfélszolgálati egységek az végezhet javításokat. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül! Soha ne használja a szivattyút a folyadékok, mint a víz! Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt, ha kérdése van, vagy találkozás problémák!



Bekapcsolás / Kikapcsolás

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halál vagy súlyos sérülést okozhat.

Védelmi intézkedések: Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt elérné a vízbe, és a munka megkezdése.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha a hálózati kapcsolat.

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorból.

Kikapcsolás: Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Karbantartás és tisztítás

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halál vagy súlyos sérülést okozhat.

Védelmi intézkedések: Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt elérné a vízbe, és a munka megkezdése.

A rendszeres tisztítás: Vegye ki a szűrőt kosarat és a hab szűrőt a készülék, öblítse le tiszta vízzel, majd telepítse újra.

Teljes tisztítás: Vegye ki a készüléket a vízből. Tisztítsa meg az összes komponens tiszta vízzel és kefével.

A szivattyú tisztítása: Nyissa ki a szivattyú fedelét és vegye ki a járókerék. Tisztítsa meg az összes komponens tiszta vízzel és kefével.

Összeszerelés: A tisztítás után a szivattyú és az egység, szerelje fordított sorrendben.

Fontos: Route csatlakozó kábelt, hogy az ne szoruljon be.

Kopó alkatrészek

Hab szűrők és járókerék lapátok kopó alkatrészek, emiatt nem vonatkozik rájuk a garancia.

Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi szabályozás.





Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e se familiarizar com o aparelho antes de usá-lo pela primeira vez. Aderir à informação de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

Uso pretendido

O PondSkim série atividade FIAP, na seguinte texto unidade denominada, é uma auto-priming, skimmer flutuante para limpar a superfície, enquanto gaseificar a água da lagoa, a uma temperatura de água de até 35 ° C. O aparelho é adequado exclusivamente para uso privado e apenas pode ser utilizado para a limpeza de lagos de jardim, com ou sem população de peixes.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas podem emanar este aparelho, se não for usado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração da CE Fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/EEC), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informação de Segurança

Por razões de segurança, crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não podem reconhecer um possível perigo ou que não estão familiarizados com estas instruções de funcionamento, não estão autorizados a utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções em um lugar seguro! Também entregar as instruções de funcionamento ao passar o aparelho para um novo proprietário. Certifique-se de que todo o trabalho com este aparelho só é realizado em conformidade com estas instruções.

A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho está conectado incorretamente ou indevidamente. Só opere a unidade se não as pessoas estão na água! Antes de chegar à água, é necessário separar a fonte de energia para todas as unidades utilizadas na água. Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou na própria unidade. Certifique-se de que a unidade é fundido para uma corrente residual nominal máx. 30 mA através de um sistema de corrente operacional residual. Somente operar o aparelho quando conectado a uma tomada corretamente equipado. Mantenha o cabo de alimentação e todos os pontos de conexão seco! Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Utilize apenas cabos aprovados para uso externo. Não transportar ou puxar a unidade através do cabo de conexão! O cabo de conexão de energia desta unidade não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, toda a unidade tem de ser eliminado. Instalações elétricas em lagos de jardim deve cumprir os regulamentos nacionais e internacionais válidas para instaladores. Nunca abra a caixa da unidade ou seus componentes de atendimento, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar alterações técnicas para a unidade. Utilize apenas peças de reposição e acessórios originais para a unidade. Só permitem saídas autorizadas de serviço ao cliente para executar reparos. Nunca deixe o aparelho sem água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água! Para sua própria segurança, consulte um eletricitista qualificado quando você tem dúvidas ou problemas!



Ligar / Desligar

Atenção! Tensão elétrica perigosa.

Possíveis consequências: Morte ou ferimentos graves.

Medidas de protecção: Desconecte o cabo de alimentação antes de chegar na água e iniciar o trabalho.

O aparelho liga-se automaticamente quando a conexão de energia é estabelecida.

Ligar: Ligue o cabo de alimentação na tomada.

Desligar: Desligue o cabo de alimentação.

Manutenção e limpeza

Atenção! Tensão elétrica perigosa.

Possíveis consequências: Morte ou ferimentos graves.

Medidas de protecção: Desconecte o cabo de alimentação antes de chegar na água e iniciar o trabalho.

A limpeza regular: Retire o cesto do filtro eo filtro de espuma da unidade, enxaguar com água limpa e reinstale.

Completar a limpeza: Retire a unidade para fora da água. Limpe todos os componentes com água limpa e um pincel.

Limpar a bomba: Abra a tampa da bomba e retirar o rotor. Limpe todos os componentes com água limpa e um pincel.

Montagem: Após a limpeza da bomba e a unidade, remontar na ordem inversa.

Importante: cabo de conexão da rota de tal forma que ele não pode ser comprimida.

Peças de desgaste

Filtros de espuma e palhetas do rotor são peças de desgaste, por esta razão eles são excluídos da nossa garantia.

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais.





TR

Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk kez kullanmadan işletme kılavuzu dikkatlice okunmalıdır ve birim kendinizi alıştırın. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun.

Kullanım amacı

FIAP PondSkim Aktif serisi, aşağıdaki metni olarak adlandırılan birim, 35 ° C için bir su sıcaklığında gölet suyu havalandırma sırasında yüzeyini temizlemek için kendinden emişli, yüzer skimmer olduğu Ünite sadece özel kullanım için uygundur ve sadece balık nüfusu olan veya olmayan bahçe havuzları temizlemek için kullanılabilir.

Bu amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve yanlış durumunda kullanılmazsa kişilere tehlike bu birim çıkabilir. Amaçlanan daha başka amaçlar için kullanılırsa, Garanti ve çalışma izni geçersiz hale gelecektir.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC talimatı, EMC direktifi (89/336/EEC) hem de alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan ederim. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Güvenlik bilgileri

16 yaş ve hem de olası tehlike tanıyamaz veya bu işletme kılavuzundaki bilgilere sahip olmayanlar kişiler altında Güvenlik nedeniyle, çocuklar ve gençler için, birim kullanmak için izin verilmez!

Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda tutun! Ayrıca yeni sahibi için birim geçen kullanım talimatlarına teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak gerçekleştirilir emin olun.

Ünite yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir. Hiçbir kişi suda ise sadece birim faaliyet! Önce suya ulaşmak için, her zaman su kullanılan tüm birimlere güç kaynağı bağlantısını kesin. Ambalajın üzerindeki etikette veya ünitenin kendisi olanlar ile güç kaynağının elektrik değerleri karşılaştırın. Ünite max bir nominal kaçak akım için sigortalı olduğundan emin olun. Bir kaçak akım-işletim sistemi ile 30 mA. Bir doğru takılmış prize takılı Birimi yalnızca çalışır. Fişi tutmak ve tüm bağlantı kuru işaret! Zarar görmesini önlemek için gömme zaman bağlantı kablosu koruyun. Sadece dış kullanım için onaylanmıştır kabloları kullanın. Taşımak veya bağlantı kablosu ile birim çekmeyin! Bu birimin güç bağlantı kablosu değiştirilemez. Kablo hasarlıysa, tüm birim bertaraf edilmelidir. Bahçe havuzları da elektrik tesisatı montajcılar için geçerli olan uluslararası ve ulusal düzenlemeler karşılamalıdır. Bu açıkça işletme kılavuzunda belirtilen sürece, birim konut veya görevli bileşenleri kesinlikle açmayın. Üniteye teknik değişiklikleri yapmayın. Sadece ünite için orijinal yedek parça ve aksesuarları kullanın. Sadece yetkili müşteri hizmetleri satış onarım yapmak için izin verir. Su olmadan cihaz asla! Su dışındaki sıvılar için pompa kullanmayın! Sorularınız veya karşılaşma sorunları olduğunda Kendi güvenliğiniz için, uzman bir elektrikçiye danışın!

**Açma / kapatma**

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi.

Muhtemel sonuçlar: Ölüm veya ağır yaralanma.

Koruyucu tedbirler: suya ulaşan ve iş başlamadan önce elektrik fişini çekin.

Güç bağlantı kurulduğunda ünite otomatik olarak açılır.

Açma: yuvaya elektrik fişini takın.

Kapatma: elektrik fişini çıkarın.

Bakım ve temizlik

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi.

Muhtemel sonuçlar: Ölüm veya ağır yaralanma.

Koruyucu tedbirler: suya ulaşan ve iş başlamadan önce elektrik fişini çekin.

Düzenli temizlik: üniteden filtre sepeti ve köpük filtre çıkarın, temiz su ile durulayın ve yeniden yükleyin.

Temizlik tamamlayın: suyun birim çıkarın. Temiz su ve bir fırça kullanarak tüm bileşenleri temizleyin.

Pompa Temizleme: pompa çark kapağını açın ve. Temiz su ve bir fırça kullanarak tüm bileşenleri temizleyin.

Yeniden Takma: Pompa ve birim temizledikten sonra, ters sırada tekrar takın.

Önemli: sıkışmak olamaz böyle Rota bağlantı kablosu.

Aşınma parçaları

Köpük filtre ve fan kanatları parçaları giyiyor, onlar bizim garanti kapsamı dışındadır bu nedenle.

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun olarak ünitenin atın.





FI

Tietoa tästä käyttöohjeesta

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikeasta ja turvallisesta käytöstä laitteen.

Käyttötarkoitus

FIAP PondSkim Active-sarja, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikkö, on itseimevä, kelluva reikäkauhalla pinnan puhdistamiseen samalla ilmastamiseen lammen vettä veden lämpötila enintään 35 ° C. Laite on yksinomaan soveltuu yksityiseen käyttöön ja saa käyttää puhdistukseen puutarhalampiin tai ilman kalakantaan.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa ihmisille voi saada alkunsa tästä, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstopauksissa. Jos käytetään muuhun tarkoitukseen kuin on tarkoitettu, meidän takuu ja toimilupa tulee mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivi (89/336/ETY) sekä alhainen (73/23/ETY). Seuraavia standardeja sovelletaan:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Turvaohjeet

Turvallisuussyistä lasten ja nuorten alle 16-vuotiaiden sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä nämä käyttöohjeet varmassa tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimi tämän laitteen kanssa on vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti.

Yhdistelmä vettä ja sähköä voi aiheuttaa hengenvaaraa ja raajojen, jos laite on kytketty väärin tai väärin. Vain käytä laitetta jos henkilöt ovat vedessä! Ennen päästä veteen, irrota aina virtalähteestä kaikki yksiköt käytetty vesi. Vertaa sähköiset arvot virtalähde ne tyyppikilvessä pakkauksessa tai laitteen itse. Varmista, että laite on sulatettu ja nimellinen vikavirta max. 30 mA kautta vikavirta-käyttöjärjestelmä. Vain käytä laitetta kytketty oikein asennettu pistorasiaan. Pidä pistoke ja liitoskohtien kuiva! Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamisesta vahinkojen välttämiseksi. Käytä vain kaapeleita hyväksytty ulkokäyttöön. Älä kanna tai vedä laitetta liitäntäkaapeli! Laturin johtoja tämän laitteen ei voi vaihtaa. Jos kaapeli on vaurioitunut, koko laite on hävitettävä. Sähkölaitteille puutarhalampiin on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Älä koskaan avaa kotelon tai sen hoitaja osia, ellei sitä nimenomaisesti mainittu käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksikköön. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita yksikkö. Antakaa vain valtuutetun asiakaspalvelun myyntipisteistä korjata. Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä! Älä koskaan käytä pumppua nesteiden kuin veden! Oman turvallisuuden yhteyttä sähköalan kun sinulla on kysyttävää tai ongelmia!

**Kytkeä / katkaisu**

Huomio! Vaaralliset sähköjännitteestä.

Mahdolliset seuraukset: kuolema tai vakavia vammoja.

Suojaavat toimenpiteet: Irrota virtapistoke ennen kuin se menee veteen ja työn aloittamista.

Laite kytkeytyy päälle automaattisesti, kun virta on muodostettu.

Virran kytkeminen: Kytke virta pistorasiaan.

Kytkeminen pois päältä: Irrota virtapistoke.

Huolto ja puhdistus

Huomio! Vaaralliset sähköjännitteestä.

Mahdolliset seuraukset: kuolema tai vakavia vammoja.

Suojaavat toimenpiteet: Irrota virtapistoke ennen kuin se menee veteen ja työn aloittamista.

Säännöllinen puhdistus: Poista suodatin kori ja vaahtosuodatin yksikkö, huuhtelee puhtaalla vedellä ja uudelleen.

Täydellinen puhdistus: Ota laite pois vedestä. Puhdista kaikki osat puhtaalla vedellä ja harjalla.

Pumpun puhdistaminen: Avaa pumpun kansi ja poista juoksupyörä. Puhdista kaikki osat puhtaalla vedellä ja harjalla.

Kokoamista: Puhdistuksen jälkeen pumpu ja yksikön kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

Tärkeää: Asenna liitäntäkaapeli siten, että se ei voi olla puristuksissa.

Kulutusosat

Vaahtosuodattimille ja juoksupyörän siipien ovat kuluvia osia, minkä takia ne eivät kuulu takuun.

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön määräyksiä.





SE

Information om bruksanvisningen

Läs bruksanvisningen och bekanta dig med apparaten innan du använder den för första gången. Följ säkerhetsföreskrifterna information för korrekt och säker användning av enheten.

Avsedd användning

Den FIAP PondSkim Active serien, i det följande benämnd text enhet, är en självsgugande, flytande skimmer för att rengöra ytan medan luftning dammen vatten vid en vattentemperatur upp till 35 ° C. Enheten är endast lämplig för privat bruk och får endast användas för rengöring av trädgårdsdammar med eller utan fiskbestånd.

Annan användning än den avsedda

Fara för personer kan utgå från denna enhet om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltigt.

CE Tillverkarens deklaration

Vi deklarerar överensstämmelse i den mening av EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEC) samt lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Säkerhetsinformation

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte känner igen möjlig fara eller som inte är bekant med denna bruksanvisning, inte är tillåtet att använda apparaten!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe! Även handen över bruksanvisningen när passerar på enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast utförs i enlighet med dessa instruktioner.

Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Endast använda enheten om inga personer finns i vattnet! Innan det når in i vattnet, alltid bryta strömmen till alla enheter som används i vattnet. Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på förpackningen eller på själva enheten. Se till att enheten är smält till en Märkjordfelsström av max. 30 mA via en jordfelsbrytare-operativsystem. Endast använda enheten när den är ansluten till ett korrekt monterad sockel. Håll kontakten och all anslutning pekar torrt! Skydda anslutningskabeln när begrava för att undvika skador. Använd endast kablar som är godkända för utomhusbruk. Bär eller dra enheten med anslutningskabel! Kraften anslutningskabel av denna enhet kan inte bytas ut. Om kabeln är skadad, måste hela enheten för att kastas. Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla de internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Öppna aldrig enhetens hölje eller dess komponenter skötare, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Aldrig göra tekniska ändringar på apparaten. Använd endast original reservdelar och tillbehör för enheten. Låt endast auktoriserad kundservice uttag för att utföra reparationer. Kör aldrig apparaten utan vatten! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem!

**Sätta på / Stänga av**

Observera! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: dödsfall eller allvarlig kroppsskada.

Skyddsåtgärder: Dra ur nätkontakten innan det når ut i vattnet och arbetet påbörjas.

Enheten sätts på automatiskt när strömmen anslutning upprättas.

Tillkoppling: Anslut strömkontakten i uttaget.

Stänga: Dra ur nätkontakten.

Underhåll och rengöring

Observera! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: dödsfall eller allvarlig kroppsskada.

Skyddsåtgärder: Dra ur nätkontakten innan det når ut i vattnet och arbetet påbörjas.

Regelbunden rengöring: Avlägsna filtret korgen och skumfiltret från enheten, skölj med rent vatten och installera.

Komplett rengöring: Ta apparaten ur vattnet. Rengör alla delar med rent vatten och en borste.

Rengöring av pumpen: Öppna pumpen och tar bort impellern. Rengör alla delar med rent vatten och en borste.

Montering: Efter rengöring av pumpen och enheten, återmontera i omvänd ordning.

Viktigt: Dra anslutningskabel så att det inte kan komma i kläm.

Slitdelar

Skum filter och skövlar impeller är slitdelar, av denna anledning som de är undantagna från garantin.

Bortskaffande

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna.





Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP PondSkim Active, i det følgende kaldet enheden, er en svømmende, selvstændig skimmer til overfladerensning og samtidig iltning af bassinvand med en vandtemperatur på op til + 35 °C. Enheden er kun egnet til privat brug og må kun anvendes til rensning af havebassiner med eller uden fiskebestand.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden net i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Netttilslutningsledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Abn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer eller spørgsmål!



Tænding / slukning

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden.

Enheden tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tænding: Sæt netstikket i stikdåsen.

Slukning: Træk netstikket ud.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden.

Regelmæssig rengøring: Tag filterkurven og filterskummet ud af enheden, skyl begge dele med rent vand og sæt dem i enheden igen.

Fuldstændig rengøring: Tag enheden op af vandet. Rengør alle dele med rent vand og en børste.

Rengøring af pumpen: Abn pumpedækslet og tag rotoren ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste.

Montering: Monter i omvendt rækkefølge, når rengøringen af pumpen og enheden er udført.

Vigtigt! Før tilslutningsledningen på en sådan måde, at den ikke bliver klemt.

Sliddele

Rotoren og filterskummet er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.





Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zgodne z przeznaczeniem stosowanie

Urządzenie z serii FIAP PondSkim Active, zwane dalej „urządzeniem”, jest pływającym, samossącym skimmerem służącym do oczyszczania powierzchniowego i jednoczesnego napowietrzania wody w sadzawkach i stawach o temperaturze do + 35 °C. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i może być wykorzystywane tylko do oczyszczania sadzawek ogrodowych zasiedlonych i nie zasiedlonych rybami.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i



oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Włączanie i wyłączanie

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie zranienia.

Środki ochronne: Przed włożeniem rąk do wody oraz przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego.

Regularne oczyszczanie: Wyjąć kosz filtra i piankę filtrującą z urządzenia, wypłukać je czystą wodą i ponownie włożyć do urządzenia.

Oczyszczanie całego urządzenia: Wyjąć urządzenie z wody. Wszystkie części umyć czystą do urządzenia.

Oczyszczanie pompy: Otworzyć zamek pompy i wyjąć wirnik. Wszystkie części umyć czystą wodą i szczotką.

Montaż: Po oczyszczeniu złożyć pompę i urządzenie, wykonując opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

Ważne: Przewód przyłączeniowy ułożyć w taki sposób, żeby nie był zaciśnięty.

Części ulegające zużyciu

Wirnik i pianka filtracyjna są częściami ulegającymi zużyciu i nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.





CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP PondSkim Active, dále nazývaná přístroj, je plovoucí, automaticky nasávající hladinový sběrač pro čištění hladiny a současné vzduchování vody v jezírku s teplotou vody do + 35 °C. Přístroj je vhodný pro soukromé použití a smí se používat výhradně k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. nenoste nebo netahejte přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

**Zapínání / Vypínání**

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapínání: Zastrčit vidlici do zásuvky.

Vypínání: Vytáhnout vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Pravidelné čištění: Filtrační koš a filtrační pěnu vyjmout z přístroje, vypláchnout čistou vodou a opět nasadit do přístroje.

Kompletní čištění: Přístroj vyjmout z vody. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem.

Čištění čerpadla: Otevřít viko čerpadla a vyjmout rotor. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem.

Složení: Po vyčištění čerpadlo a přístroj sestavte v opačném pořadí.

Důležité: Připojovací vedení položit tak, aby nebylo přimáčknuté.

Součásti podléhající opotřebení

Filtrační pěna a rotor jsou součásti, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.





RU

Информация о настоящей инструкции по эксплуатации

Прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с изделием до начала его эксплуатации. Соблюдайте правила по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

Использование по назначению

Скиммер FIAP PondSkim Active является самовосасывающим, плавающим скиммером для очистки поверхность воды и ее аэрации. Это изделие предназначено исключительно для частного использования только для очистки воды при температуре до + 35 °C в прудах с рыбами или без рыб.

Использование не по назначению

При использовании не по назначению и при неправильном обращении изделие может причинить вред людям. При использовании не по назначению наша гарантия и разрешение на эксплуатацию становятся недействительными.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС, EMC (89/336/EMC), а также директиве (73/23/EWG) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в надежном месте. Передайте эту инструкцию следующему владельцу изделия. Все работы с этим изделием должны выполняться в соответствии с настоящей инструкцией. Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Используйте изделие только когда в воде никого нет! Прежде чем контактировать с водой всегда отключайте все электроприборы в пруду. Сравните электрические характеристики источника электроэнергии с характеристиками указанными на упаковке или на табличке прикрепленной к изделию. Убедитесь, что изделие оборудовано устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Эксплуатируйте изделие, только если его соединение с сетью хорошо подогнано. Следите за тем, чтобы розетка и все кабельные соединения были сухими! При прокладке электропровода в земле защитите его от повреждений. Используйте только провода наружного применения. Не носите и не тяните изделие за электропровод! Электропровод настоящего изделия не подлежит замене. При повреждении электропровода изделие подлежит утилизации. Электрические изделия, устанавливаемые в садовых прудах должны отвечать требованиям действующих государственных и международных инструкций по монтажу. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не предусмотрено в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические модификации изделия. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для изделия. Ремонт должен проводиться в уполномоченных сервисных центрах. Никогда не включайте изделие без воды! Никогда не используйте насос для перекачки иных жидкостей кроме воды! Если у Вас возникнут вопросы



или Вы столкнетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с компетентным электриком.

Включение / Выключение

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезное повреждение.

Защитные меры: Перед контактом с водой и началом работ с изделием отключите электропитание.

Изделие включается автоматически при подсоединении к электросети.

Включение: Вставьте штепсель в розетку.

Выключение: Выньте штепсель из розетки.

Техническое обслуживание и очистка

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смертельная или серьезная рана.

Защитные меры: Перед контактом с водой и началом работ с изделием отключите электропитание. Регулярная очистка: Удалите корзину фильтра и пористый фильтр из изделия, прополощите в чистой воде и установите на место. Полная очистка: Достаньте изделие из воды. Очистите все компоненты, используя чистую воду и щетку.

Чистка насоса: Откройте крышку насоса и достаньте рабочее колесо. Очистите все компоненты, используя чистую воду и щетку. После очистки насоса и изделия сборка производится в обратном порядке.

Внимание: прокладывайте электропровода, так чтобы они не заземлялись.

Изнашивающиеся части

Пористый фильтр и лопасти рабочего колеса подлежат износу; по этой причине они исключены из нашей гарантии.

Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими государственными инструкциями.





Інформація про цьому посібнику з експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та перегляньте пристроєм перед її використанням в перший раз. Дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання за призначенням

FIAP PondSkim активного ряду, в наступному тексті називається освіта, є зважених, плаваючий скіммер для очищення поверхні Під час провітрювання ставкової води при температурі води до 35 ° C. Пристрій виключно підходить для приватного використання і може бути використаний для очищення ставків з рибою або без населення.

Експлуатації, відмінних від передбачуваної

Небезпека для людини можуть виходити від цього приладу, якщо він не використовується відповідно з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

СЕ Декларація виробника

Ми заявляємо відповідність в сенсі директиви ЄС, EMC (89/336/EEC), а також Директиви про низьку напругу (73/23/EEC). Наступні стандарти застосовуються: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Інформація з техніки безпеки

З міркувань безпеки, дітей та підлітків, які не досягли 16-річного віку, а також особи, які не можуть розпізнати можливі небезпеки або, хто не знайомий з даними керівництвом, не дозволено використовувати установку!

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передати інструкцію з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки відповідно до цих інструкцій.

Поєднання води та електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо прилад підключений неправильно або неправильно. Можуть працювати з термостатом, якщо ніхто не знаходиться у воді! До досягнення у воду, завжди вимикайте живлення всіх одиниць, використовуваних у воді. Порівняйте значення електричного живлення з тими, на табличці на упаковці або на самому пристрої. Переконайтеся, що пристрій зливається для номінального струму витоку макс. 30 mA через захисний-операційної системи. Тільки користуйтеся пристроєм, якщо підключений до правильної установці розетки. Тримайте шнур живлення і всі сполучні вказує сухий! Захистити з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкоджень. Використання тільки кабелів затверджених для зовнішнього використання. Не переносьте і не тягніть прилад за кабель! Кабель підключення живлення даний апарат не може бути замінений. Якщо кабель пошкоджений, весь блок повинен бути знищений. Електротехнічних робіт на садових ставків повинен відповідати міжнародним і національним правилам, діючим для інсталяторів. Ніколи не відкривайте корпус блоку або його компонентів чергового, якщо це не явно згаданих в інструкції з експлуатації. Ніколи не виконуйте технічних змін у блоці. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя для пристрою. Тільки схваленому точок обслуговування клієнтів на виконання ремонтних робіт. Ніколи не вмикайте прилад без води! Ніколи не використовуйте насос для середовищ, крім води! Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого електрика, коли у вас є питання або виникли проблеми!



Включення / Виключення

Увага! Небезпечне електрична напруга.

Можливі наслідки: Смерть або важкі травми.

Захисні заходи: Вийміть вилку до досягнення у воду і початком роботи.

Прилад вмикається автоматично, коли потужність установки з'єднання.

Включення: Вставте штепсель в розетку.

Вимкнення: Витягніть вилку.

Технічне обслуговування та чистка

Увага! Небезпечне електрична напруга.

Можливі наслідки: Смерть або важкі травми.

Захисні заходи: Вийміть вилку до досягнення у воду і початком роботи.

Регулярне очищення: дістаньте сітчастий фільтр і фільтр піни від блоку, промийте чистою водою і перевстановити.

Повне очищення: зняти прилад з води. Очистіть всі компоненти за допомогою чистої води та щітки.

Догляд за насосом: Відкрийте кришку насоса і зніміть колесо. Очистіть всі компоненти за допомогою чистої води та щітки.

Збірка: Після очищення насоса і блоку Монтаж проводиться в зворотному порядку.

Важливо: Маршрут з'єднувальний кабель таким чином, що вона не може бути затиснутий.

Носить частини

Піна фільтрів і лопатей робочого колеса носите частини, з цієї причини вони виключені з нашої гарантією.

Розпорядження

Ліквідувати прилад у відповідності з національними правовими нормами.





RO

Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

Seria FIAP PondSkim Active, numită în cele ce urmează "unitate", este un filtru de spumă plutitor autoamorsant, folosită pentru a curăța suprafața în timpul aerării apei din iaz la o temperatură a apei de până la 35 °C. Unitatea este destinată exclusiv folosirii private și poate fi folosită doar pentru curățarea iazurilor de grădină cu sau fără populație piscicolă.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiii și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Combinația de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect.

Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nici o persoană! Înainte de intrarea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Asigurați-vă că unitatea este asigurată pentru un curent rezidual de max. 30 mA, într-un sistem de operare cu curent rezidual. Folosiți exclusiv cabluri aprobate pentru utilizare în exterior. Folosiți unitatea numai când e conectată într-o priză potrivită. Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți numai cabluri pentru uz exterior. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Cablul de conectare al unității nu poate fi înlocuit. Dacă e stricat cablul, trebuie evacuată întreaga unitate. Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme! **Atențiune!** Instalați transformatorul la o distanță de min. 2 m de marginea iazului, într-un loc uscat, care nu poate fi expus inundațiilor. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Deconectați întotdeauna această unitate și



toate celelalte unități aflate în apă înainte de a folosi unitatea! Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!

Pornirea / oprirea

Atenție! Voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă.

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Unitatea pornește automat când e stabilită conectarea la putere.

Pornire: Introduceți ștecherul în priză.

Oprire: Deconectați ștecherul.

Atenție! Voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Curățare regulată: Detașați coșul filtrului și filtrul de spumă din unitate, clătiți cu apă curată și reinstalați.

Curățare completă: Scoateți unitatea din apă. Curățați toate componentele folosind apă curată și o perie. Reasamblare: După curățarea pompei și a unității, reasamblați în ordine inversă. Important: Rulați cablul de conectare astfel încât să nu poată fi agățat.

Părți consumabile

Filtrele de spumă și aripile rotorului sunt părți consumabile și ca urmare, nu oferim garanție pentru ele.

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.





Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството, преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Предназначение

The FIAP PondSkim Active серия, в следния текст нарича единица, е самозасмукваща, плаващ скимер за почистване на повърхността, докато аериране на езерната вода температура на водата до 35 ° C. Устройството е изключително подходящ за лична употреба и могат да бъдат използвани за почистване на градински езера с или без рибната популация.

Използвайте различни от предназначението

Опасност за хора могат да произтекат от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на неправилна употреба. Ако се използва за цели, различни от предназначени, че нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще става нищожна.

СЕ Декларация на производителя

Ние се декларира съответствие, по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация за безопасност

От съображения за безопасност, деца и млади хора до 16-годишна възраст, както и лица, които не могат да разпознаят възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват уреда!

Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, при вземането на уреда на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с това устройство е извършен в съответствие с тези инструкции.

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързан правилно или неправилно. Само не използвайте уреда, ако няма лица са във водата! Преди да достигне във водата, винаги изключвайте захранването за всички единици, използвани във водата. Сравни електрическите стойности на захранването с тези на табелката върху опаковката или върху самото устройство. Уверете се, че устройството е слят за номинална остатъчен ток на макс. 30 mA чрез остатъчен ток-операционна система. Само управлявайте уреда при включен в правилно монтирано гнездо. Пазете захранващия кабел и всички точки на свързване сухо! Защитете кабелната връзка, когато погребва да се избегне увреждане. Използвайте само кабели, одобрени за външна употреба. Не носете и не дърпайте уреда от свързващ кабел! The захранващия кабел на този уред не може да бъде заменен. Ако кабелът е повреден, цялата единица трябва да се изхвърлят.

Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Никога не отваряйте жилищна единица или неговите компоненти придружител, освен ако това не е изрично посочено в ръководството за експлоатация. Никога не се извършват технически промени в устройството. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари за единицата. Само даде възможност на оторизирани обекти за обслужване на клиенти за извършване на ремонт. Никога не стартирайте уреда без вода! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, когато имате въпроси или възникнат проблеми!



Включване / Изключване

Внимание! Опасен електрическо напрежение.

Възможни последици: Смърт или тежко нараняване.

Предпазни мерки: Изключете захранващия кабел преди да достигне във водата и започване на работа.

Устройството се включва автоматично, когато властта се установява връзка.

Включване: Включете щепсела в контакта.

Изключване: Изключете щепсела от контакта.

Поддръжка и почистване

Внимание! Опасен електрическо напрежение.

Възможни последици: Смърт или тежко нараняване.

Предпазни мерки: Изключете захранващия кабел преди да достигне във водата и започване на работа.

Редовното почистване: Отстранете филтъра кошница и филтър пяна от устройството, изплакнете с чиста вода и отново.

Цялостно почистване: Вземете единица от водата. Почистете всички компоненти с чиста вода и четка.

Почистване на помпата: Отворете капака на помпата и извадете работното колело. Почистете всички компоненти с чиста вода и четка.

Сглобяване: След почистване на помпата и блока, събирам в обратен ред.

Важно: Route кабелна връзка, така че да не може да бъде захваната.

Износващи се части

Пяна за филтри и колела с перки са облечени части; поради тази причина те се изключват от нашата гаранция.

Изхвърляне

Изхвърлете уреда в съответствие с националните правни разпоредби.

